No.59-2569-2 1704-21

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Quick Reference

OUTDOOR PIR/COMBINATION DETECTOR

VX SHIELD series

WIRED MODEL

VXS-AM : Anti-masking model
VXS-DAM-X5 : AM + 10.525 GHz Microwave
VXS-DAM-X8 : AM + 10.587 GHz Microwave

1 Introduction

FR Introduction DE Einleitung IT Introduzione ES Introducción PT Introdução NL Inleiding

Full information, with multilanguage, available in ;

http://navi.optex.net/manual/50105

EN
- This “Quick Reference” is the part of the entire installation instructions that guides the installation procedures for installers.
- Get the full information with multi-language of the installation instructions in the web site.
- If you need a guide to the operation of the whole system, please consult your installer of the entire system.

FR
- Cette “Quick Reference” est la partie des instructions d’installation entières qui guide les procédures d’installation pour les installateurs.
- Obtenez les informations complètes avec multi-langue des instructions d’installation dans le site Web.
- Si vous avez besoin d’un guide pour le fonctionnement du système dans son ensemble, s’il vous plaît consulter votre installateur de l’ensemble du système.

DE
- Dieses “Quick Reference” ist der Teil der gesamten Installationsanweisungen , die die Installationsverfahren für Installateure führt.
- Holen Sie sich die vollständige Information mit mehrsprachiger der Installationshinweise in der Website.
- Wenn Sie einen Leitfaden für den Betrieb des Systems als Ganzes benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur des gesamten Systems.

IT
- Questa “Guida rapida” è la parte di tutto il istruzioni di installazione che guida le procedure di installazione per gli installatori.
- Ottenere le informazioni complete con il multi-linguaggio delle istruzioni di installazione nel sito web.
- Se occorre una guida per il funzionamento del sistema nel suo complesso, consultare l’installatore dell’intero sistema.

ES
- Este “Referencia rápida” es la parte de la totalidad de las instrucciones de instalación que guía los procedimientos de instalación para los instaladores.
- Obtener la información completa con multi-idioma de las instrucciones de instalación en el sitio web.
- Si necesita una guía para el funcionamiento del sistema en su conjunto, por favor consulte a su instalador de todo el sistema.

PT
- Este “Referência Rápida” é parte de toda as instruções de instalação que orienta os procedimentos de instalação para os instaladores.
- Obter as informações completas com multi-idioma das instruções de instalação no web site.
- Se você precisa de um guia para a operação do sistema como um todo, por favor consulte o seu instalador de todo o sistema.

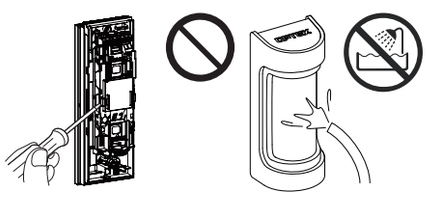
NL
- Deze “Snelle referentie” maakt deel uit van de totale installatieaanwijzingen die de installateur door de installatieprocedures leiden.
- Krijg de volledige meertalige informatie van de installatieaanwijzingen van de website.
- Als u richtlijnen nodig hebt over de werking van het gehele systeem, raadpleeg dan de installateur van het gehele systeem.

2 Manufacturer’s statement

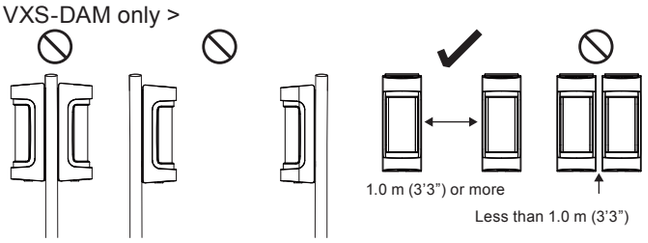
FR Déclaration du fabricant DE Herstellererklärung IT Dichiarazione del costruttore ES Declaración del fabricante PT Declaração do fabricante NL Mededeling van de fabrikant

⚠ Warning

FR Avertissement
DE Warnung
IT Avvertenza
ES Aviso
PT Aviso
NL Waarschuwing

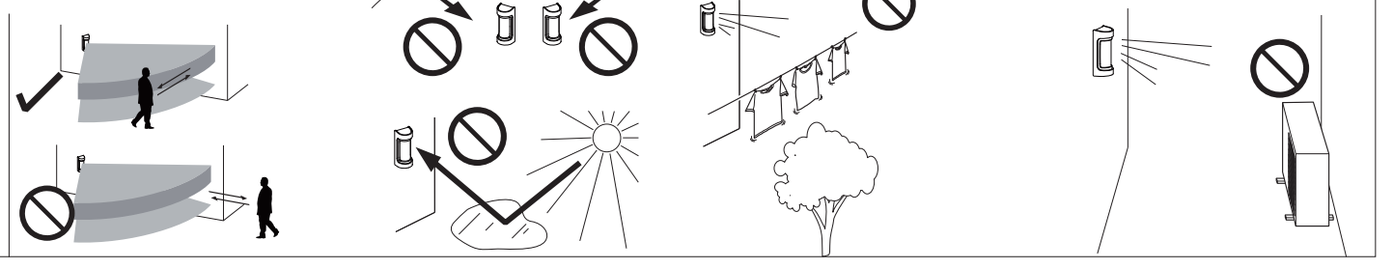


< VXS-DAM only >



⚠ Caution

FR Attention
DE Vorsicht
IT Attenzione
ES Precaución
PT Cuidado
NL Voorzichtig



Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

3 Installation

FR Installation DE Installation IT Installazione ES Instalación PT Instalação NL Installatie

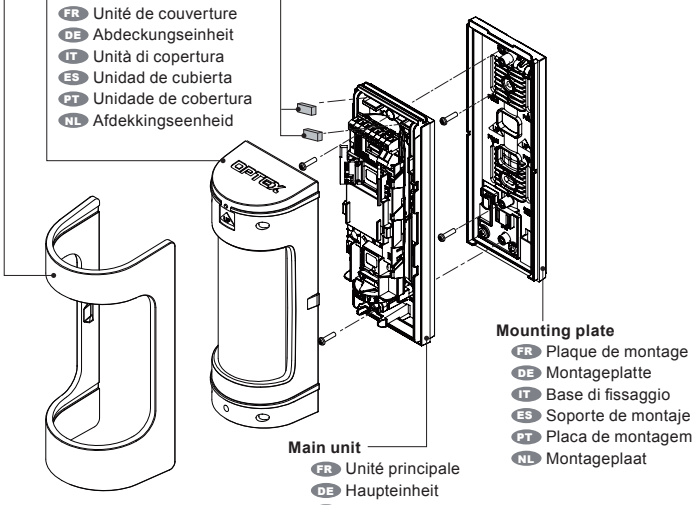
3-1. Parts identifications

FR Identification des pieces DE Teile-identifikation IT Descrizione delle parti
ES Identificación de los partes PT Identificaão de peças NL Identificatie onderdelen

Face cover
FR Couverture de visage
DE Gesichts-Abdeckung
IT Copertura del fronte
ES Cubierta de la cara
PT Cobrir o rosto
NL Gezicht te bedekken

Wiring sponge
FR Eponge de câblage
DE Drahtisolierung
IT Spugnetta di protezione cavo
ES Esponja de cableado
PT Esponja de fiação
NL Bedradingsspons

Cover unit
FR Unité de couverture
DE Abdeckungseinheit
IT Unità di copertura
ES Unidad de cubierta
PT Unidade de cobertura
NL Afdekkingseenheid

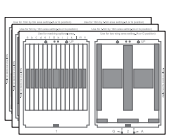


Mounting plate
FR Plaque de montage
DE Montageplatte
IT Base di fissaggio
ES Soporte de montaje
PT Placa de montagem
NL Montageplaat

Main unit
FR Unité principale
DE Haupteinheit
IT Unità principale
ES Unidad principal
PT Unidade principal
NL Hoofdeenheid

<Accessories>

FR Accessoires DE Zubehör IT Accessori ES Accesorios PT Acessórios
NL Accessoires



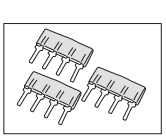
Masking seal x 3

For wall mounting
Screw (4 × 20 mm)

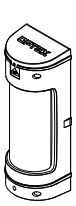
Screw kit

<Options>

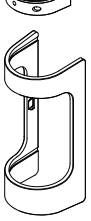
FR Options DE Optionen IT Opzioni ES Opciones PT Opções NL Opties



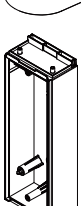
Plug-in EOL (PEU)
FR Brancher sur EOL (PEU)
DE EOL-stecker (PEU)
IT Fine linea (EOL) a innesto (PEU)
ES Plug-in EOL (PEU)
PT Plug-in EOL (PEU)
NL Insteek-EVL (PEU)



Option cover unit (White / Black)
FR Unité de couverture options (Blanc / Noir)
DE Abdeckungseinheit optionen (Weiß / Schwarz)
IT Unità di copertura opzioni (Bianca / Nero)
ES Unidad de cubierta opciones (Blanco / Negro)
PT Unidade de cobertura opções (Branco / Preto)
NL Optie afdekkingseenheid (wit / zwart)



Face cover (White / Silver / Black)
FR Couverture de visage (Blanc / Argent / Noir)
DE Gesichts-Abdeckung (Weiß / Silber / Schwarz)
IT Copertura del fronte (Bianca / Argento / Nero)
ES Cubierta de la cara (Blanco / Plata / Negro)
PT Cobrir o rosto (Branco / Prata / Preto)
NL Gezicht te bedekken (wit / zilver / zwart)

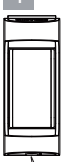


Back box (White / Black)
FR Arrière du boiter (Blanc / Noir)
DE Rückkasten (Weiß / Schwarz)
IT Scatola posteriore (Bianca / Nero)
ES Caja trasera (Blanco / Negro)
PT Caixa traseira (Branco / Preto)
NL Achterkant van de kast (wit / zwart)

3-2. Before mounting

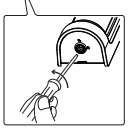
FR Avant l'montage DE Vor der montage IT Prima dell' montaggio
ES Antes de la montaje PT Antes da montagem NL Voor de montage

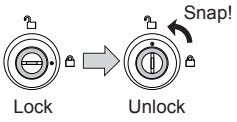
1



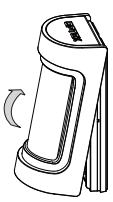
- Excessive turn
FR Tour excessive
DE Übermäßige Wende
IT Svolta eccessiva
ES Girando excesiva
PT Viragem excessiva
NL Overmatig verdraaien

- Reverse rotation
FR Rotation inverse
DE Rückwärtsdrehung
IT Rotazione inversa
ES Rotación inversa
PT Rotação reversa
NL Omgekeerde rotatie

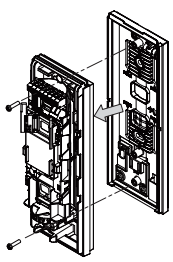




2

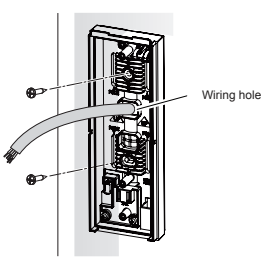


3

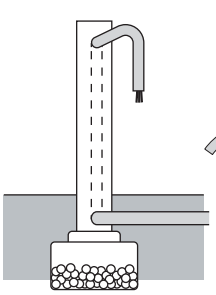


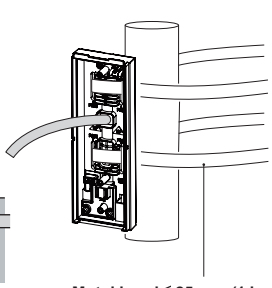
3-3. Mounting

FR Montage DE Montage IT Montaggio ES Montaje PT Montagem
NL Bevestiging



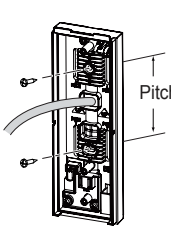
Wall mount
FR Montage mural
DE Wandmontage
IT Montaje a parete
ES Montagem en pared
PT Montagem na parede
NL Wandmontage



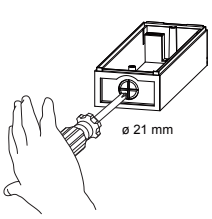


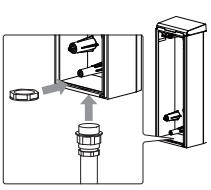
Pole mount
FR Montage sur poteau
DE Pfostenmontage
IT Montaggio su palo
ES Montaje en poste
PT Montagem no poste
NL Paalmontage

Metal band ≦ 25 mm (1 inch) in width
FR Ruban métallique ≦ 25 mm (1 pouce) de largeur
DE Metal-Band ≦ 25mm (1 Zoll) in der Breite
IT Metal band ≦ 25 mm (1 pollice) di larghezza
ES Banda de metal ≦ 25 mm (1 pulgada) de ancho
PT Banda de metal ≦ 25 mm (1 polegada) de largura
NL Metalen band ≦ 25 mm (1 inch) breed



Electric gang box mount
FR Montage boîte de gang électrique
DE Elektrische Gerätedose montieren
IT Montaggio scatola di giunzione elettrica
ES Montaje en caja eléctrica eléctrica
PT Montar a caixa de gangues elétrica
NL Bevestiging elektrische groepenkast



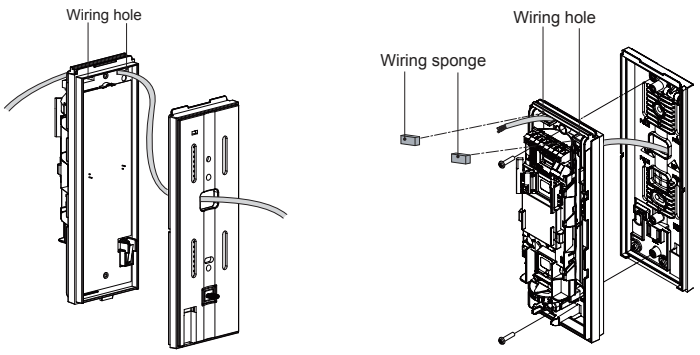


Conduit installation
< With option back box >
FR Installation conduit
DE Conduit-Installation
IT Installazione Conduit
ES Instalación de conectores
PT Instalação do conduíte
NL Installatie van de kabelgoten

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

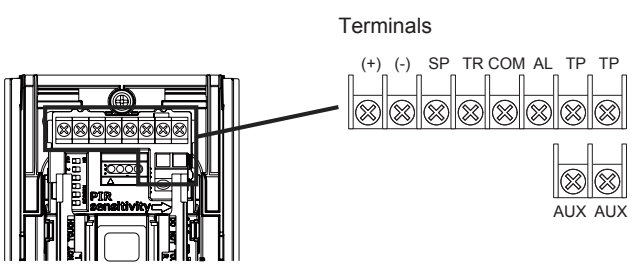
3-4. Assembling

FR Assemblage DE Zusammenstellung IT Assemblaggio ES Asamblea
PT Assembléia NL Assemblage



3-5. Wiring

FR Cablage DE Verkabelung IT Collegamenti ES Cableado PT Fiação
NL Bedrading



EN

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Power		Spare	Trouble	Common	Alarm	Tamper	AUX input

FR

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Alimentation		En réserve	Problème	Commun	Alarme	Auto -protection	Entrée AUX

DE

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Strom -einspeisung		Reserve	Störung	Gewöhnlich	Alarm	Sabotage -ausgang	AUX -Eingang

IT

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Alimentazione		Libero	Guasto	Comune	Allarme	Antimano -missione	Ingresso AUX

ES

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Alimentación		Libres (No user)	Problema	Común	Alarma	Anti -sabotaje	Entrada AUX

PT

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Alimentação		Sobress -alente	Problema	Comum	Alarme	Sabotagem	Entrada AUX

NL

(+)	(-)	SP	TR	COM	AL	TP	AUX
Stroomvoor -ziening		Ruimte	Problemen	Gemeens -chappelijk	Alarm	Sabotage	AUX -ingang

< Power cable length > Unit : m (ft.)

FR Longueur du câble d'alimentation — Unité : m (pouce)
DE Stromkabellänge — Einheit : m (Füße)
IT Lunghezza del cavo di alimentazione — Unità : m (piedi)
ES Longitud del cable de alimentación — Unidad : m (pies)
PT Comprimento do cabo de alimentação — Unidade : m (pés.)
NL Lengte netsnoer — Eenheid : m (voet)

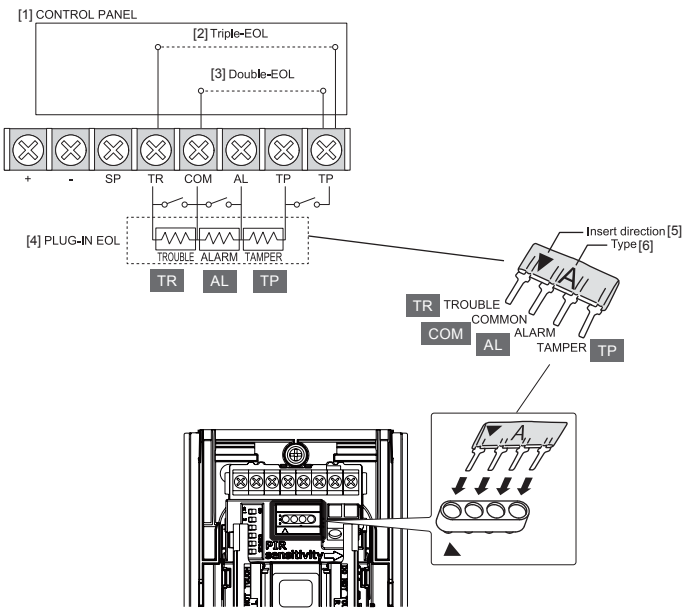
WIRE GAUGE	VXS-AM Current draw 24 mA		VXS-DAM Current draw 35 mA	
	12V	14V	12V	14V
AWG 22 [0.33 mm²]	240 (790)	520 (1 710)	160 (520)	360 (1 180)
AWG 20 [0.52 mm²]	380 (1 250)	820 (2 690)	260 (850)	560 (1 840)
AWG 18 [0.83 mm²]	600 (1 970)	1 310 (4 300)	410 (1 350)	900 (2 980)

3-6. EOL options

FR EOL options DE EOL options IT EOL opzioni ES EOL opción
PT EOL opções NL EVL-opties

< Using Plug-in EOL (PEU) >

FR Utilisation Branchez EOL (PEU) DE Mit Plug-in EOL (PEU)
IT Utilizzo di Plug-in EOL (PEU) ES Mediante Plug-in EOL (PEU)
PT Usando Ligue EOL (PEU) NL Met gebruik insteek-EVL (PEU)



FR

[1]	Panneau de contrôle
[2]	Triple EOL
[3]	Double EOL
[4]	Branchez EOL
[5]	Insérer direction
[6]	Type

TR	Problème
AL	Alarme
TP	Autoprotection
COM	Commun

DE

[1]	Steuerpult
[2]	Triple EOL
[3]	Doppel EOL
[4]	Plug-in EOL
[5]	Insert Richtungrt
[6]	Art

TR	Störung
AL	Alarm
TP	Sabotageausgang
COM	Gewöhnlich

IT

[1]	Pannello di controllo
[2]	Triple EOL
[3]	Doppia EOL
[4]	Plug-in EOL
[5]	Inserire la direzione
[6]	Tipo

TR	Guasto
AL	Allarme
TP	Antimanomissione
COM	Comune

ES

[1]	Panel de control
[2]	EOL triple
[3]	EOL doble
[4]	Plug-in EOL
[5]	Dirección de inserción
[6]	Tipo

TR	Problema
AL	Alarma
TP	Antisabotaje
COM	Común

PT

[1]	Painel de controle
[2]	EOL triplo
[3]	EOL duplo
[4]	Ligue EOL
[5]	Inserir direção
[6]	Tipo

TR	Problema
AL	Alarme
TP	Sabotagem
COM	Comum

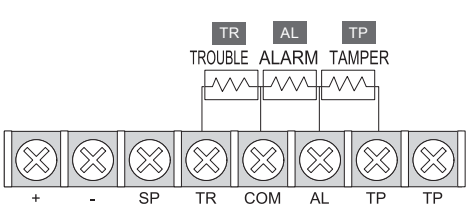
NL

[1]	Bedieningspaneel
[2]	Drievoudige EVL
[3]	Dubbele EVL
[4]	Insteek-EVL
[5]	Richting voor insteken
[6]	Type

TR	Problemen
AL	Alarm
TP	Sabotage
COM	Gemeenschappelijk

< Without Plug-in EOL (PEU) >

FR Sans Branchez EOL (PEU) DE Ohne Plug-in EOL (PEU)
IT Senza EOL Plug-in (PEU) ES Sin Plug-in EOL (PEU)
PT Sem Ligue EOL (PEU) NL Zonder insteek-EVL

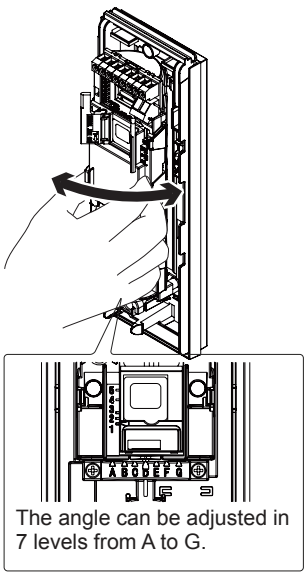


Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

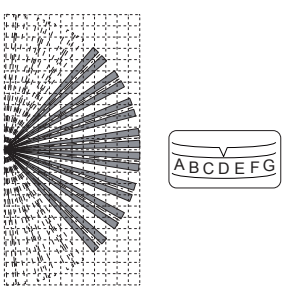
4 Settings
FR Réglages DE Einstellungen IT Impostazione ES Configuración PT Configração NL Instellingen

4-1. PIR area direction

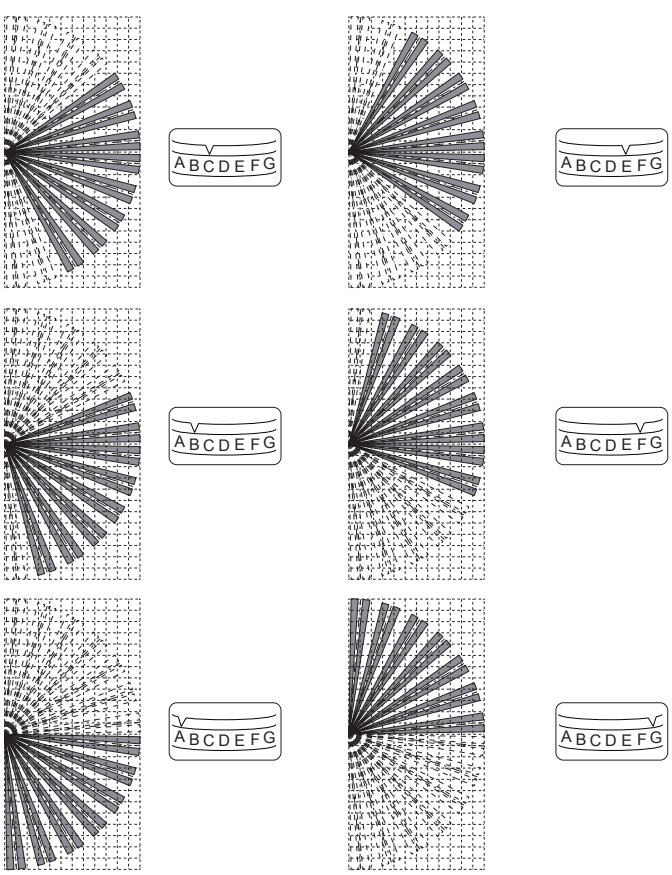
FR PIR direction de la zone DE PIR Bereich Richting IT Direzione dell'area PIR
ES PIR dirección de área PT Direção área PIR NL PIR gebied richting



The angle can be adjusted in 7 levels from A to G.



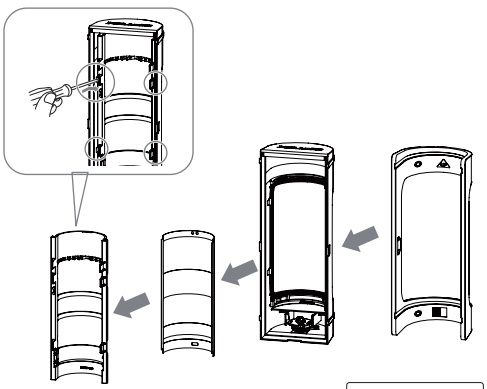
Factory default
FR Défaut
DE Werkseinstellung
IT Predefinita
ES Defecto
PT Configuração de fábrica
NL Fabrieksinstellingen



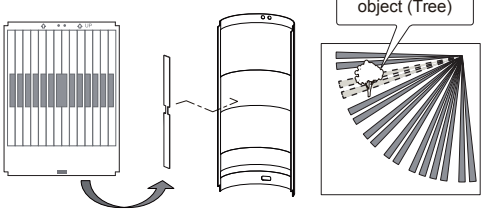
4-2. PIR area masking

FR PIR zone de masquage DE PIR Bereichsmaskierung
IT PIR mascheramento ES PIR área de enmascaramiento
PT PIR área de mascaramento NL PIR gebiedsmaskering

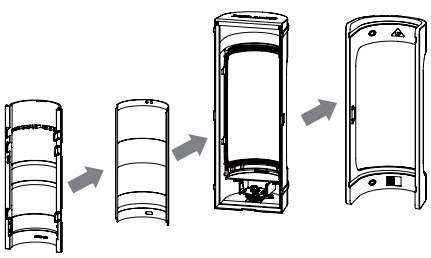
1



2

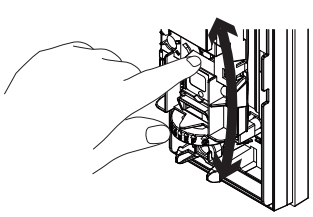


3

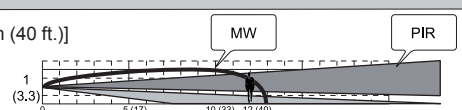
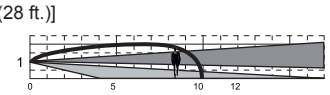
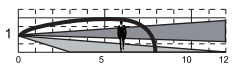
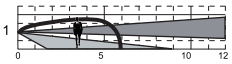
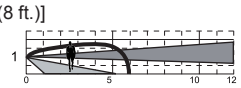


4-3. Detection length adjustment

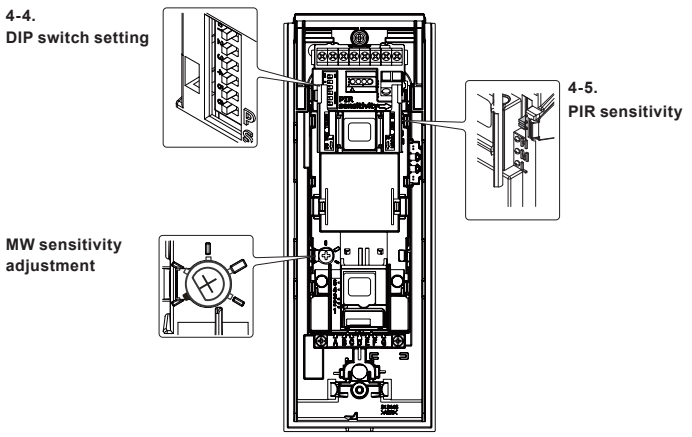
FR Réglage de la distance de détection DE Länge das Erfassungbereichs einstellen
IT Regolazione distanza di rilevamento ES Ajuste de la distancia de detección
PT Ajuste da extensao da detecção NL Detectie lengteverstelling



Unit: m (ft.)

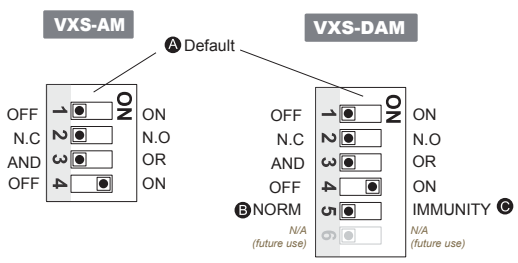
Vertical area adjustment	Detection area	MW sensitivity adjustment
1	[12.0 m (40 ft.)] 	
2	[8.5 m (28 ft.)] 	
3	[6.0 m (20 ft.)] 	
4	[3.5 m (12 ft.)] 	
5	[2.5 m (8 ft.)] 	

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it



4-4. DIP switch setting

FR Réglages des interrupteur DIP
DE Schaltereinstellungen
IT Impostazioni degli interruttori DIP
ES Ajuste del conmutador DIP
PT Ajuste da chave DIP
NL Instellingen DIP-switches



EN

1	LED
2	Alarm
3	AUX input
4	Anti-masking
5	MW immunity
6	Future use

FR

1	LED
2	Alarme
3	Entrée AUX
4	Anti-masquage
5	Immunité-MW
6	Usage futur

Ⓐ	Défaut
Ⓑ	Normal
Ⓒ	Immunite

DE

1	LED
2	Alarm
3	AUX-Eingang
4	Anti-masking
5	MW-immunität
6	Zukünftiger Gebrauch

Ⓐ	Default
Ⓑ	Normal
Ⓒ	Immunität

IT

1	LED
2	Alarme
3	Ingresso AUX
4	Anti-mascherament
5	Immunità MW
6	Utilizzo futuro

Ⓐ	Predefinito
Ⓑ	Normale
Ⓒ	Immunità

ES

1	LED
2	Alarma
3	Entrada AUX
4	Antienmascaramiento
5	Inmunidad MW
6	Uso futuro

Ⓐ	Defecto
Ⓑ	Normal
Ⓒ	Inmunidad

PT

1	LED
2	Alarme
3	Entrada AUX
4	Antimascaramento
5	Imunidade MW
6	Uso futuro

Ⓐ	Padrão
Ⓑ	Normal
Ⓒ	Imunidade

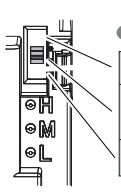
NL

1	LED
2	Alarm
3	AUX-ingang
4	Antimaskering
5	MW-immuniteit
6	Toekomstig gebruik

Ⓐ	Standaard
Ⓑ	Normaal
Ⓒ	Immuniteit

4-5. PIR sensitivity

FR Sensibilité PIR
DE PIR-Empfindlichkeit
IT Sensori all' PIR
ES Sensibilidad PIR
PT Sensibilidade do PIR
NL PIR gevoeligheid



EN

H	High
M	Middle (Default)
L	Low

FR

H	Haute
M	Moyen (Défaut)
L	Faible

DE

H	Hoch
M	Mittel (Werkseinstellung)
L	Niedrig

IT

H	Alta
M	Media (Predefinita)
L	Bassa

ES

H	Alta
M	Media (Defecto)
L	Baja

PT

H	Alta
M	Média (Configuração)
L	Baja

NL

H	Hoog
M	Middelmatig (Fabrieksinstellingen)
L	Laag

5 Checking

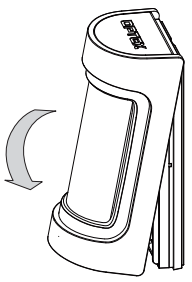
FR Vérification
DE Überprüfung
IT Verifica
ES Comprobación
PT Checagem
NL Controleren

5-1. Walk test

FR Test de marche
DE Gehtest
IT Prova di movimento
ES Prueba de funcionamiento
PT Test de caminhada
NL Looptest

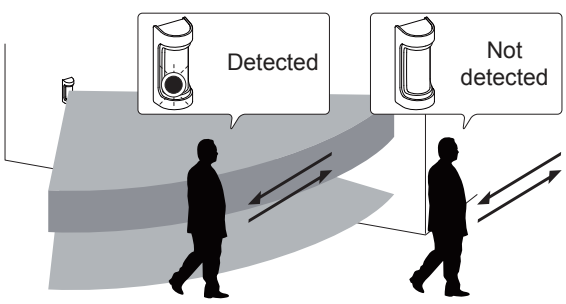
1 Close the cover unit, "WALK TEST" starts automatically.

FR Fermez l'unité de couverture, "Test de marche" démarre automatiquement.
DE Schließen Sie die Abdeckeinheit "Gehtest" startet automatisch.
IT Chiudere l'unità di copertura, "Prova di movimento" avvia automaticamente.
ES Cierre a colocar la unidad de cubierta, "Prueba de funcionamiento" se inicia automáticamente.
PT Feche a unidade de cobertura, "Test de caminhada" inicia-se automaticamente.
NL Sluit de afdekkingseenheid terug; de "Looptest" start automatisch



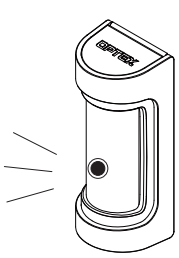
2 Check that LED lights for 2 seconds when the intended object is detected.

FR Vérifier que les lumières LED pour 2 secondes lorsque l'objet visé est détecté.
DE Prüfen Sie, ob LED-Leuchten für 2 Sekunden, wenn das beabsichtigte Objekt erkannt wird.
IT Controllare che le luci LED per 2 secondi quando viene rilevato l'oggetto desiderato.
ES Comprobar que las luces LED de 2 segundos cuando se detecta el objeto pretendido.
PT Verifique se as luzes LED para 2 segundos quando o objeto pretendido for detectado.
NL Controleer dat de LED-lampjes gedurende 2 seconden oplichten wanneer het bedoeld voorwerp wordt waargenomen



3 "WALK TEST" expires 3 minutes after closing the cover unit, with LED blinks for 5 seconds.

FR "Test de marche" expire 3 minutes après le fermeture de l'unité de couverture, avec LED clignote pendant 5 secondes.
DE "Gehtest" gültig bis 3 Minuten nach Abdeckeinheit zu schließen, mit LED für 5 Sekunden blinkt.
IT "Prova di movimento" scade 3 minuti dopo aver chiuso l'unità di copertura, con LED lampeggia per 5 secondi.
ES "Prueba de funcionamiento" expira 3 minutos después de cerrar la unidad de cubierta, con el LED parpadea durante 5 segundos.
PT "Test de caminhada" expira 3 minutos depois de fechar da unidade de cobertura, com LED pisca durante 5 segundos.
NL De "looptest" verstrijkt 3 minuten na het sluiten van de afdekkingseenheid, waarbij de LED gedurende 5 seconden knippert



Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

5-2. LED indication

FR LED d' indication DE LED–Anzeige IT Indicaziozi LED
ES Indicación del LED PT Indicação do LED NL LED-indicator

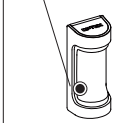
VXS-AM

Warm-up
Blinks for 60 sec. or less.

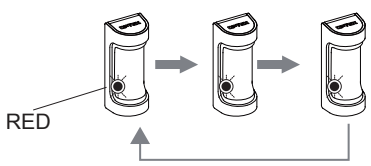


FR Rouge; ***Chauffe;*** Clignote pendant 60 sec. ou moins.
DE Rot; ***Aufwärmen;*** Blinkt für 60 Sekunden. oder weniger.
IT Rosso; ***Riscaldamento;*** Lampeggia per 60 sec. o meno.
ES Rojo; ***Calentamiento;*** Parpadea durante 60 sec. o menos.
PT Vermelho; ***Aquecimento;*** Pisca por 60 s ou menos.
NL Rood; ***opwarmen;*** knippert gedurende 60 sec. of minder.

Alarm
Lights for 2 sec.



FR Rouge; ***Alarme;*** S'allume pendant 2 sec.
DE Rot; ***Alarm;*** Leuchtet für 2 Sekunden.
IT Rosso; ***Allarme;*** Si accende per circa 2 sec.
ES Rojo; ***Alarma;*** Se enciende fijo durante 2 sec.
PT Vermelho; ***Alarme;*** Acende por 2 sec.
NL Rood; ***alarm;*** licht gedurende 2 sec. op



Masking detection
Blinks 3 times & repeats

FR Rouge; ***Détection de masquage;*** Clignote 3 fois, puis se répète.
DE Rot; ***Maskierungswahrnehmung;*** Blinkt wiederholend dreimal.
IT Rosso; ***Mascheramento;*** Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo.
ES Rojo; ***Mascaramiento;*** Parpadea 3 veces y después de repite.
PT Vermelho; ***Mascaramento;*** Pisca 3 vezes e repete.
NL Rood; ***maskeringsdetectie;*** knippert 3 keer en herhaalt dit

VXS-DAM

Warm-up
Blinks for 60 sec. or less.



FR Rouge&Jaune; ***Chauffe;*** Clignote pendant 60 sec. ou moins.
DE Rot&Gelb; ***Aufwärmen;*** Blinkt für 60 Sekunden. oder weniger.
IT Rosso&Giallo; ***Riscaldamento;*** Lampeggia per 60 sec. o meno.
ES Rojo&Amarillo; ***Calentamiento;*** Parpadea durante 60 sec. o menos.
PT Vermelho&Amarelo; ***Aquecimento;*** Pisca por 60 s ou menos.
NL Rood & geel; ***opwarmen;*** knippert gedurende 60 sec. of minder.

Alarm
Lights for 2 sec.

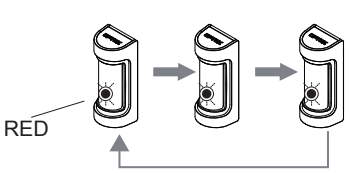


FR Rouge; ***Alarme;*** S'allume pendant 2 sec.
DE Rot; ***Alarm;*** Leuchtet für 2 Sekunden.
IT Rosso; ***Allarme;*** Si accende per circa 2 sec.
ES Rojo; ***Alarma;*** Se enciende fijo durante 2 sec.
PT Vermelho; ***Alarme;*** Acende por 2 sec.
NL Rood; ***alarm;*** licht gedurende 2 sec. op

MW detection
Lights for 2 sec.



FR Jaune; ***Détection hyperfrequence;*** S'allume pendant 2 sec.
DE Gelb; ***MW-Wahrnehmung;*** Leuchtet für 2 Sekunden
IT Giallo; ***Rilevamento di MW;*** Si accende per circa 2 sec.
ES Amarillo; ***Detección de MW;*** Se enciende fijo durante2 sec.
PT Amarelo; ***Detecção por MW;*** Acende por 2 sec.
NL Geel; ***MW-detectie;*** licht gedurende 2 sec. op



Masking detection
Blinks 3 times & repeats

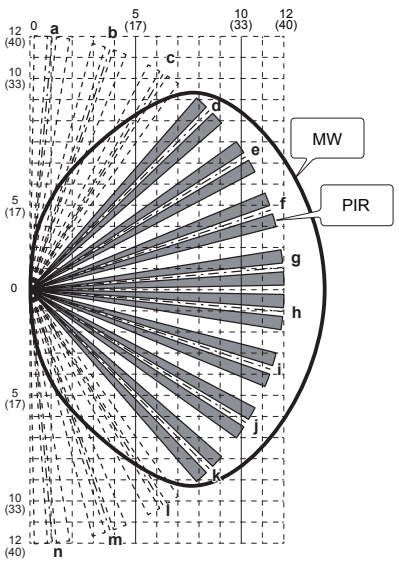
FR Rouge; ***Détection de masquage;*** Clignote 3 fois, puis se répète.
DE Rot; ***Maskierungswahrnehmung;*** Blinkt wiederholend dreimal.
IT Rosso; ***Mascheramento;*** Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo.
ES Rojo; ***Mascaramiento;*** Parpadea 3 veces y después de repite.
PT Vermelho; ***Mascaramento;*** Pisca 3 vezes e repete.
NL Rood; ***maskeringsdetectie;*** knippert 3 keer en herhaalt dit

6 Detection area

FR Zone de détection DE Erfassungsbereich IT Area di rilevazione
ES Área de detección PT Área de detecção NL Detectiebereik

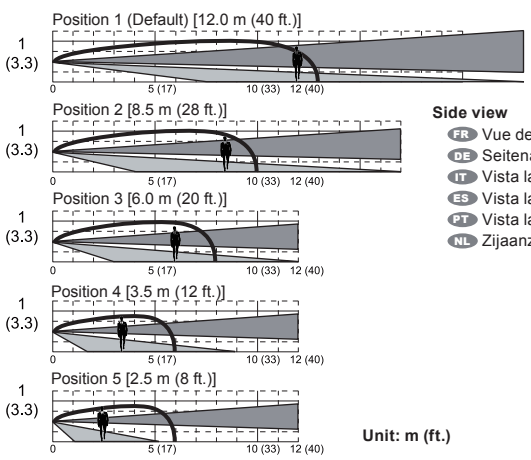
Position D





Top view
FR Vue de dessus
DE Draufsicht
IT Vista dall'alto
ES Vista superior
PT Vista de cima
NL Bovenaanzicht

Unit: m (ft.)



Side view
FR Vue de coté
DE Seitenansicht
IT Vista laterale
ES Vista lateral
PT Vista lateral
NL Zijaanzicht

Unit: m (ft.)

7 Specifications

FR Spécifications DE Spezifikationen IT Specificazioni
ES Especificaciones PT Especificações NL Specificaties

EN

Model	VXS-AM	VXS-DAM
Detection method	Passive infrared	Passive infrared & Microwave
PIR Coverage	12 m (40 ft) 90° wide / 16 zones	
PIR distance limit	2.5 to 12 m (5 levels)	
Detectable speed	0.3 to 2.0 m / s (1′ to 6′7″/s)	
Sensitivity	2.0 °C (3.6 °F) at 0.6 m / s	
Power input	9.5 to 18 VDC	
Current draw	24 mA max. at 12 VDC (except walk test)	35 mA max. at 12 VDC
Alarm period	2.0 ± 1 sec.	
Warm-up period	60 sec. or less (LED blinks)	
Alarm output	N.C. / N.O. Selectable 28 VDC 0.1 A max..	
Trouble output	N.C. 28 VDC 0.1 A max.	
Tamper output	N.C. 28 VDC 0.1 A max, open when cover unit, main unit or mounting plate is removed	
LED indicator	Red LED ; 1. Warm-up 2. Alarm 3. Masking detection	Red LED ; 1. Warm-up 2. Alarm 3. Masking detection + Yellow LED ; 1. Warm-up 2. MW detection
	(DIP switch ON or Walk test)	
Operation temperature	-30°C to +60°C (-22°F to +140°F)	-20°C to +45°C (-4°F to +113°F)
Environment humidity	95 % max.	
International protection	IP55	
Mounting	Wall, Pole (Outdoor,Indoor)	
Mounting height	0.8 to 1.2 m (2′7″ to 4′)	
Weight	400 g (14.1 oz.)	450 g (15.9 oz.)
Accessories	Screw (4 x 20 mm) x 2, Masking seal x 3	

- Specifications and designs are subject to change without prior notice.
- These units are designed to detect an intruder and activate an alarm control panel. Being only a part of a complete system, we cannot accept responsibility for any damages or other consequences resulting from an intrusion.

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

FR

Modèle	VXS-AM	VXS-DAM
Méthode de détection	Infrarouge passif	Infrarouge passif et hyperfréquence
Couverture PIR	12 m (40 ft.) 90° de largeur / 16 zones	
Limite de distance PIR	2,5 à 12 m (5 niveaux)	
Vitesse détectable	0,3 à 2,0 m / s (1'à 6'7" /s)	
Sensibilité	2,0 °C (3.6°F) à 0,6 m / s	
Alimentation	9,5 à 18 Vcc	
Consommation de courant	24 mA max. à 12 Vcc (Sauf test de marche)	35 mA max. à 12 Vcc
Période d'alarme	2,0 ± 1 sec	
Période de chauffe	60 sec. ou moins (Clignote LED)	
Sortie d'alarme	N.C. / N.O. Sélectionnable 28 Vcc 0,1 A max	
Sortie problème	N.C. 28 Vcc 0,1 A max.	
Sortie autoprotection	N.C. 28 Vcc 0,1 A max., ouvrir lorsque l'unité de couverture, l'unité principale ou de la plaque de montage est retiré.	
Indicateur LED	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm 3. Détection de masquage (Interrupteur DIP ON ou Test de marche)	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm 3. Détection de masquage + LED Jaune ; 1. Chauffe 2. Détection de hyperfréquence
Température de fonctionnement	-30 °C à +60 °C (-22°F à +140°F)	-20 °C à +45 °C (-4°F à +113°F)
Humidité	95% max.	
Protection Internationale	IP55	
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)	
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2' 7" à 4')	
Poids	400 g (14,1 oz.)	450 g (15,9 oz.)
Accessoires	Vis (4 x 20 mm) x 2, joint de masquage x 3	

- Les spécifications et design sont sujets à modifications sans information préalable de notre part.
- Ces appareils sont conçus pour détecter un intrus et pour actionner un panneau de contrôle d'alarme. Comme ils font partie d'un système complet, nous ne pouvons accepter aucune responsabilité pour aucun dommage ou autre conséquence d'une intrusion.

IT

Modello	VXS-AM	VXS-DAM
Modalità di rilevazione	Infrarosso passivo	Infrarosso passivo e microonde
Copertura rivelatore PIR	12 m portata in larghezza 90° / 16 zone	
Limiti di distanza	Da 2,5 a 12 m (5 livelli)	
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 2,0 m / s	
Sensibilità	2,0°C a 0,6 m / s	
Tensione di alimentazione	Da 9,5 a 18 Vc.c.	
Assorbimento di corrente	Massimo 24 mA a 12 Vc.c. (Tranne prova di movimento)	Massimo 35 mA a 12 Vc.c.
Tempo di allarme	2,0 ±1 sec.	
Tempo di riscaldamento	60 sec. o meno. (LED lampeggia)	
Uscita d'allarme	N.C. (norm. chiuso) / N.A. (norm. aperto) 28 Vc.c. 0,1 A (mass.) selezionabile.	
Uscita guasto	N.C. (norm. chiuso) 28 Vc.c. 0,1 A (massimo)	
Uscita manomissione	N.C. (norm. chiuso) 28 Vc.c. 0,1 A (massimo) aprire quando l'unità di copertura, l'unità principale o base di fissaggio viene rimosso.	
Indicatore LED	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm 3. Rilevamento di mascheramento (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm 3. Rilevamento di mascheramento + LED giallo ; 1. Riscaldamento 2. Rilevamento microonde
Temperatura di funzionamento	Da -30 a 60°C	Da -20 a 45°C
Umidità ambientale	Massimo 95%	
Protezione Internazionale	IP55	
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)	
Altezza di fissaggio	Da 0,8 a 1,2 m	
Peso	g 400	g 450
Accessori	Viti (da 4 x 20 mm) x 2, Etichette di mascheramento x 3	

- Le caratteristiche tecniche e l'aspetto del rilevatore sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Questi unità rilevano le intrusioni e inviano un allarme a un pannello di controllo. Essendo tuttavia soltanto componenti di sistemi completi, non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali danni o altre conseguenze risultanti da tali intrusioni.

DE

Modell	VXS-AM	VXS-DAM
Erkennungsverfahren	Passives Infrarot	Passives Infrarot & Mikrowelle
PIR-Überdeckung	12 m 90° Weite / 16 Zonen	
PIR-Distanzlimit	2,5 bis 12 m (5 Stufen)	
Erkennungs -geschwindigkeit	0,3 bis 2,0 m / S	
Sensitivität	2,0 °C bei 0,6 m / S	
Stromeinspeisung	9,5 bis 18 VDC	
Stromaufnahme	24 mA max. bei 12 VDC (Außer Gehtest)	35 mA max. bei 12 VDC
Alarmdauer	2.0 ±1 Sek.	
Aufwärmphase	60 Sekunden oder weniger. (LED blinkt)	
Alarmausgabe	Geschlossen / Nicht geschlossen Auswählbar 28 V DC 0,1 A (max.)	
Trouble-Ausgabe	Geschlossen 28 V DC 0,1 A (max.)	
Sabotageausgabe	Geschlossen 28 V DC 0,1 A (max.) öffnen, wenn die Abdeckungeinheit, Haupteinheit oder Montageplatte entfernt wird.	
LED-Anzeige	Rote LED ; 1. Aufwärmen 2. Alarme 3. Masking-Erkennung (DIP-Einstellung ist ON oder Gehtest)	Rote LED ; 1. Aufwärmen 2. Alarme 3. Masking-Erkennung + Gelbe LED ; 1. Aufwärmen 2. MW-Erkennung
Betriebstemperatur	-30 °C bis +60 °C	-20 °C bis +45 °C
Umgebungs -luftfeuchtigkeit	Max. 95%	
Internationale Schutzarten	IP55	
Montage	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)	
Montagehöhe	0,8 - 1,2 m	
Gewicht	400 g	450 g
Zubehör	Schrauben (4 x 20 mm) x 2, Maskierungssiegel x 3	

- Die technischen Daten und das Design können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.
- Diese Geräte sind so konzipiert, dass sie einen Eindringling erkennen und einen Alarm auf dem Bedienfeld aktivieren. Da diese nur Teil eines Gesamtsystems sind, übernehmen wir keine Haftung für Schäden oder sonstige Konsequenzen, die durch einen Eindringling entstehen.

ES

Modelo	VXS-AM	VXS-DAM
Método de detección	Infrarrojos pasivos	Infrarrojos pasivos y Microondas
Cobertura PIR	12 m (40 ft) 90° ancho / 16 zonas	
Límite distancia PIR	2,5 a 12 m (5 posiciones)	
Velocidad detectable	0,3 a 2,0 m / s (1' a 6'7" / s)	
Sensibilidad	2,0°C (3,6°F) a 0,6 m / s	
Voltaje de operación	9,5 a 18 VCC	
Consumo de corriente	24 mA máx. a 12 VCC (Salvo prueba de funcionamiento)	35 mA máx. a 12 VCC
Periodo alarma	2,0 ±1 seg.	
Periodo de calentamiento	60 sec. o menos. (LED parpadea)	
Salida alarma	N.C. / N.O. Seleccionable 28 VCC 0,1 A máx..	
Salida de problemas	N.C. 28 VCC 0,1 A máx.	
Salida de antisabotaje	N.C. 28 VCC 0,1 A máx. abrir cuando la unidad de cubierta, unidad principal o soporte de montaje se eliminan.	
Indicador LED	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma 3. Mascaramiento (Conmutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma 3. Mascaramiento + LED amarillo ; 1. Calentamiento 2. Detección de MW
Temperatura de trabajo	-30 °C a +60 °C (-22°F to a 140°F)	-20 °C a +45 °C (-4°F a +113°F)
Humedad ambiente	95% máx.	
Protección Internacional	IP55	
Montaje	Pared, postes (exteriores, interiores)	
Altura de montaje	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	400 g (14,1 oz.)	450 g (15,9 oz.)
Accesorios	Tornillo (4 x 20 mm) x 2, Máscaras adhesivas x 3	

- Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.
- Estas unidades han sido diseñadas para detectar intrusos y activar un panel de control de alarma. Al ser sólo una parte de un sistema completo, no podemos aceptar la responsabilidad de ningún daño o consecuencia resultante de una intrusión.

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

PT

Modelo	VXS-AM	VXS-DAM
Método de detecção	Infravermelho Passivo	Infravermelho Passivo & Microondas
Cobertura do PIR	12 m (40 ft.) 90°de largura / 16 zonas	
Limite de distância PIR	2,5 a 12 m (5 níveis)	
Velocidade detectável	0,3 a 2,0 m / s (1' a 6'7" / s)	
Sensibilidade	2,0 °C (3,6°F) a 0,6 m/ s	
Entrada de alimentação	9,5 a 18 VDC	
Consumo de corrente	24 mA máx. a 12 VDC (Exceto teste de caminhada)	35 mA máx. a 12 VDC (Exceto teste de caminhada)
Período de alame	2,0 ±1 sec.	
Período de aquecimento	60 s ou menos. (LED pisca)	
Saída de alarme	N.F. / N.A. selecionável 28 VDC 0,1 A máx.	
Saída de problemas	N.F. 28 VDC 0,1 A max,	
Saída de sabotagem	N.F. 28 VDC 0,1 A max, abrir quando a unidade de cobertura, a unidade principal ou placa de montagem é removido.	
Indicação do LED	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme 3. Mascaramento (Chave DIP ON ou teste de caminhada)	LED vermelho ; 1. Aquecimento 2. Alarme 3. Mascaramento + LED amarelo ; 1. Aquecimento 2. Detecção por MW (Chave DIP ON ou teste de caminhada)
Temperatura de operação	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	-20 °C a +45 °C (-4°F a +113°F)
Umidade ambiente	95% máx.	
Prova de intempéries	IP55	
Montagem	Parede, Poste (Ambiente externo, interno)	
Altura de montagem	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	400 g (14,1 oz.)	450 g (15,9 oz.)
Acessórios	Parafusos (4 x 20 mm) x 2, Selo de mascaramento x 3	

- As especificações e o design estão sujeitos à alteração sem aviso prévio.
- Essas unidades foram projetadas para detectar um intruso e ativar um painel de controle de alarme. Sendo apenas parte de um sistema completo, não podemos aceitar a responsabilidade por quaisquer danos ou outras consequências resultantes de uma intrusão.

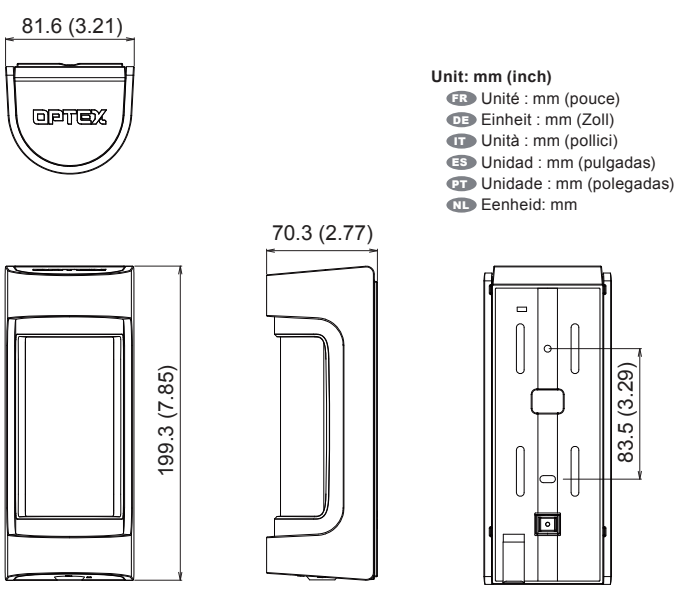
NL

Modelo	VXS-AM	VXS-DAM
Detectiemethode	Passieve infrarood	Passieve infrarood & microgolf
PIR bereik	12 m 90° breed / 16 zones	
PIR afstandslimiet	2,5 tot 12 m (5 niveaus)	
Detecteerbare snelheid	0,3 tot 2,0 m / s	
Gevoeligheid	2,0 °C bij 0,6 m / s	
Ingangsvermogen	9,5 tot 18 V gelijkspanning	
Stroomverbruik	Maximaal 24 mA bij 12 V gelijkspanning (Behalve looptest,)	Maximaal 35 mA bij 12 V gelijkspanning (Behalve looptest,)
Alarmperiode	2,0 ±1 sec.	
Opwarmingsperiode	60 sec. of minder (LED knippert)	
Alarmuitgang	N.C./N.O. instelbaar 28 V gelijkspanning 0,1 A maximaal	
Problemen met output	N.C. 28 V gelijkspanning 0,1 A maximaal	
Sabotage-uitgang	N.C. 28 V gelijkspanning 0,1 A maximaal; open wanneer afdekkingseenheid, hoofdeenheid of montageplaat wordt verwijderd.	
LED-indicator	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm 3. Maskeringsdetectie (DIP-switch AAN of looptest)	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm 3. Maskeringsdetectie + Gele LED; 1. Opwarmen 2. MW detectie (DIP-switch AAN of looptest)
Bedrijfstemperatuur	-30 °C tot +60 °C	-20 °C tot +45 °C
Luchtvochtigheid omgeving	95% max..	
Internationale bescherming	IP55	
Bevestiging	Wand, paal (buitenshuis, binnenshuis)	
Bevestiginshoogte	0,8 tot 1,2 m	
Gewicht	400 g	450 g
Accessoires	Schroeven (4 x 20 mm) x 2, maskeringszegel x 3	

- Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze eenheden zijn ontworpen om een indringer waar te nemen en een alarmbedieningspaneel te activeren. Omdat het slechts een deel van een compleet systeem is, kunnen wij geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of andere gevolgen van een inbreuk accepteren.

8 Dimensions

FR Dimensions DE Abmessungen IT Dimensioni
ES Dimensioes PT Dimensões NL Afmetingen



Unit: mm (inch)
- FR Unité : mm (pouce)
- DE Einheit : mm (Zoll)
- IT Unità : mm (pollici)
- ES Unidad : mm (pulgadas)
- PT Unidade : mm (polegadas)
- NL Eenheid: mm

9 Compliance

FR Conformité DE Beachtung IT Conformità
ES Conformidad PT Conformidade NL Naleving

- **OPTEX declares that VXS-DAM complies with RE Directive 2014/53/EU. Whole document of the DOC can be referenced in the following website; www.optex.net**
- **Microwave emission Frequency and Power**
  VXS-DAM-X5: 10.525GHz 15.78mW e.i.r.p
  VXS-DAM-X8: 10.587GHz 8.93mW e.i.r.p
- **The following list indicates the areas of intended use of the equipment and any known restrictions. For countries not included in this list, please consult the responsible Spectrum Management Agency.**
  10.525 GHz: Belgium, Denmark, Finland, Greece, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Spain, Sweden, Iceland, Norway, Switzerland
  10.587 GHz: France, Ireland, United Kingdom, Belgium, The Netherlands, Luxembourg
- **VXS-DAM also complies with EU radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body**
- **EU contact information**
  Manufacturer:
  OPTEX CO., LTD.
  5-8-12 Ogoto, Otsu, Shiga, 520-0101 JAPAN
  Authorised representative in Europe:
  OPTEX (EUROPE) LTD. / EMEA HEADQUARTERS
  Marandaz House 1 Cordwallis Park, Clivemont Road,Maidenhead, Berkshire, SL6 7BU U.K.
- **Following white models are also available.**
  VXS-AM(W) VXS-DAM(W)-X5 VXS-DAM(W)-X8

OPTEX CO., LTD.(JAPAN)
URL: http://www.optex.net

OPTEX INC. (U.S.)
URL: http://www.optexamerica.com

OPTEX DO BRASIL LTDA. (Brazil)
URL: http://www.optex.net/br/es/sec

OPTEX (EUROPE) LTD. / EMEA HQ (U.K.)
URL: http://www.optex-europe.com

OPTEX TECHNOLOGIES B.V. (The Netherlands)
URL: http://www.optex.eu

OPTEX SECURITY SAS (France)
URL: http://www.optex-security.com

OPTEX SECURITY Sp.z o.o. (Poland)
URL: http://www.optex.com.pl

OPTEX PINNACLE INDIA, PVT., LTD. (India)
URL: http://www.optex.net/in/en/sec

OPTEX KOREA CO.,LTD. (Korea)
URL: http://www.optexkorea.com

OPTEX (DONGGUAN) CO.,LTD. SHANGHAI OFFICE (China)
URL: http://www.optexchina.com

OPTEX (Thailand) CO., LTD. (Thailand)
URL: http://www.optex.net/th/th

Copyright (C) 2017 OPTEX CO.,LTD.

Documento fornito da CTS Tecnologie · www.ctstecnologie.it · info@ctstecnologie.it

MANUALE

Documentazione tecnica

Documentazione originale del produttore, messa a disposizione da CTS Tecnologie.

Sei un installatore o un’azienda?

Registrati all’area clienti per vedere i prezzi, ordinare online e scaricare cataloghi e listini dei marchi che distribuiamo.

www.ctstecnologie.it/registrazione

Contatti

Email	info@ctstecnologie.it
Sede	Via Ugo la Malfa 8, 20128 Milano
Sito	www.ctstecnologie.it

Vendita in tutta Italia · Assistenza tecnica in Lombardia

Cosa trovi da CTS Tecnologie

- Oltre 2.000 prodotti per antintrusione, videosorveglianza, antincendio e controllo accessi
- Consulenza per preparare preventivi con le soluzioni adatte al cliente
- Assistenza ai tecnici per installazione e programmazione dei marchi trattati
- Formazione tecnico-commerciale sulle apparecchiature distribuite

Le pagine precedenti riproducono il documento originale del produttore senza modifiche.
Marchi e contenuti appartengono ai rispettivi proprietari.